

زاما زيره كه

## Zama er flink!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Agri Afshin

 kurdisk (sorani) / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)



برا بچوکه که ی من زۆر ده خه وی. من زوو له خه و هه ل  
ده ستم، چونکه من زیره کم!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg  
våkner tidlig fordi jeg er flink!

من په نجره کان ده که مه وه بۆ ئه وهی پووناکی خۆر بیته  
ژووره وه.

...

Jeg er den som slipper solen inn.

دایکم دەلی: "تۆ ئەستێرە ی بە یانیانی منی."

...

"Du er min morgenstjerne", sier mamma.

من خۆم خۆم دەشۆم. پێویستم بە یارمەتی کەس نییه.

...

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

من تهانهت دهتوانم به ئاوى سارد و سابوونى شينى بۆن  
ناخۆشيش دهموچاوم بشۆم.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.

دایکم به بیرم دینیتته وه ددانه کانم بشۆم، ئه و ده لئی:  
“ددانه کانت له بیر نه که ی. ” منیش ده لیم: “هه رگیز!

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”

دوای خوښوشتن سلاو له باپیره و پوورم ده که م و پوژیکي  
خوښیان بو به ئاوات ده خوازم..

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



دواتر خۆم جله كانم ده بهر ده كه م. دايكم ده لى: "ئىستا تو  
گه وره بوويه."

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå,  
mamma", sier jeg.

من ده توانم دوگمهی کراسه کان و قهیتانی پیلاوه کانم  
بیه ستم.

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene  
mine.

ههروهه ها من لهوه دلنيا ده بمه وه كه برا بچوكه كه م هه موو  
شتيكي نويي قوتابخانه فير بووه.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt  
fra skolen.

له ناو پۆل ههول دهدهم هه موو شتيك به باشى ئه نجام بدهم.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

من هه موو رۆژێ ئه م كاره باشانه جيبه جي ده كه م، به لام ئه و  
كاره ي له هه موويان زياتر چه زم ليه تي، ياري كردنه!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag.  
Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

زاما زيره كه

## Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).